

**Совет Безопасности**

Distr.: General  
27 May 2005  
Russian  
Original: English

---

**Доклад Генерального секретаря об операции  
Организации Объединенных Наций на Кипре****I. Введение**

1. В своей резолюции 1568 (2004) от 22 октября 2004 года Совет Безопасности продлил мандат Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) до 15 июня 2005 года, одобрил мои рекомендации об изменении концепции операций и численности сил миссии и приветствовал мое намерение провести дальнейший обзор ее операций до следующего продления ее мандата. Настоящий доклад охватывает период с 25 сентября 2004 года по 20 мая 2005 года и содержит обновленную информацию о деятельности ВСООНК, осуществляемой в соответствии с резолюцией 186 (1964) Совета Безопасности от 4 марта 1964 года и последующими резолюциями Совета.

2. Кроме того, в докладе изложены выводы, сделанные по итогам обзора ВСООНК, проведенного совместной группой по обзору, в состав которой входили представители ВСООНК и Централных учреждений и которую возглавляли мой Специальный представитель Збигнев Влосович и Исполняющий обязанности Директора Отдела Европы и Латинской Америки Управления операций Департамента операций по поддержанию мира Вольфганг Вайсброд-Вебер. Совместная группа провела оценку мер по реорганизации ВСООНК и осуществлению новой концепции ее операций, а также проанализировала события на местах и оперативную обстановку, в которой действуют Силы. В период своего пребывания на острове 6–11 мая совместная группа предложила кипрско-греческой и кипрско-турецкой сторонам поделиться с ней своими мнениями и приняла эти мнения к сведению, провела консультации с представителями дипломатического корпуса и системы Организации Объединенных Наций, а также провела обсуждения с представителем Европейской комиссии.

3. ВСООНК по-прежнему возглавляет мой Специальный представитель и Глава миссии Збигнев Влосович, которому помогает Командующий Силами генерал-майор Эберт Фиголи (Уругвай). Численность всего личного состава военного компонента составляет 869 человек. Численность полицейского компонента составляет 52 человека (см. приложение).

## II. Общие сведения

4. Общая обстановка на Кипре оставалась стабильной, хотя официальные контакты между руководителями кипрско-греческой и кипрско-турецкой сторон, прервавшиеся после референдумов, которые прошли в апреле 2004 года, так и не возобновились, и говорить об улучшении отношений между ними фактически не приходится. Обсуждения, проходившие на регулярных ежемесячных встречах между лидерами кипрско-греческих и кипрско-турецких политических партий, которые проводились под эгидой посольства Словакии в помещениях, ранее относившихся к гостинице «Ледра палас», подтвердили наличие разногласий по основным компонентам кипрской проблемы. Отдельные встречи между руководителем Республиканской турецкой партии (РТП), которая входит в правящую коалицию в северной части острова, лидером Прогрессивной партии трудового народа Кипра (АКЭЛ), которая является членом правящей коалиции в южной части Кипра, и лидером кипрско-греческой партии Демократический сбор (ДС), которая является главной оппозиционной партией, не привели к осязаемому прогрессу, и их участники ограничились общими заявлениями о поддержке принципа справедливого урегулирования.

5. В результате состоявшегося в апреле 2005 голосования в северной части острова бесспорным лидером кипрско-турецкой общины стал г-н Мехмет Али Талат. Голосование еще раз подтвердило приверженность общины мирному урегулированию кипрской проблемы.

6. В течение отчетного периода позиции сторон в отношении моей миссии добрых услуг не претерпели существенных изменений. Кипрско-турецкое руководство и правительство Турции призвали к возобновлению переговоров и решению на основе документа «Всеобъемлющее урегулирование кипрской проблемы», одобренного кипрско-турецкой стороной, но отвергнутого кипрско-греческой стороной на референдумах, состоявшихся в апреле 2004 года. 9 мая в Москве мне удалось провести неофициальные консультации с президентом Пападопулосом и премьер-министром Турции. После этих контактов 16 мая кипрско-греческая делегация прибыла в Нью-Йорк для предварительных обсуждений с целью изучить возможность для возобновления переговоров. Ко времени завершения подготовки настоящего доклада эти консультации продолжались.

7. 17 декабря 2004 года Европейский союз (ЕС) предложил Турции начать переговоры о ее присоединении 3 октября 2005 года. Это предложение подразумевает обязательство Турции распространить действие соглашения о таможенном союзе на все десять новых государств — членов ЕС, включая Кипр.

8. На острове уже видны преимущества членства Кипра в ЕС. Тем не менее в контексте имущественных отношений вхождение Кипра в ЕС привело к возникновению новых судебных тяжб и обострению противоречий. Сотни исков киприотов-греков против Турции в связи с утратой имущественных прав в северной части острова уже ожидают рассмотрения в Европейском суде по правам человека в Страсбуре, Франция. Кроме того, в 2005 году киприоты-греки обратились в суды в южной части острова с требованием выдать на основании законодательства Европейского союза ордера на арест в отношении иностранцев, покупающих или продающих имущество киприотов-греков в северной части острова. В этой связи кипрско-турецкие власти предупредили, что они

будут арестовывать и задерживать лиц, пытающихся исполнять арестные распоряжения судов. Перспектива увеличения числа исков по имущественным делам с обеих сторон серьезно угрожает межличностным отношениям и процессу примирения. Имущественные права по-прежнему являются исключительно острым вопросом для обеих сторон, и широко распространено мнение, согласно которому только всеобъемлющее урегулирование кипрской проблемы может привести к разрешению имущественного вопроса.

9. 31 августа 2004 года возобновилась и с тех пор продолжается работа Комитета по пропавшим без вести лицам. В ходе трех миссий сотрудников базирующегося в Соединенном Королевстве Великобритании и Северной Ирландии центра по вопросам судебно-медицинской экспертизы, методологии и права, который входит в структуру Фонда «Инфорс», состоявшихся в октябре 2004 года и январе и мае 2005 года, обсуждались варианты осуществления программы эксгумации и идентификации. По просьбе Комитета по пропавшим без вести лицам эксперты Фонда провели в период с 5 по 12 января 2005 года оценку одного из объектов. Тем не менее важнейшие положения, относящиеся к принятому в 1981 году кругу ведения Комитета и подписанному 31 июля 1997 года соглашению, остаются невыполненными.

### **III. Деятельность Сил**

#### **A. Предотвращение возобновления столкновений и поддержание военного статуса-кво**

10. Общая обстановка в плане военной безопасности на острове оставалась стабильной. Обе стороны воздерживались от проведения крупных военных учений, а военные парады проводились без особого размаха. Не поступило никакой информации, которая свидетельствовала бы об увеличении оборонных расходов или важных приобретениях новой военной техники; в южной части острова оборонный бюджет уменьшился. Ротация турецких войск и их техники не была связана с их усилением. Таким образом, численность личного состава и техническая оснащенность турецких войск не изменились, и киприоты-греки по-прежнему воспринимают их как угрозу.

11. Обстановка вдоль линий прекращения огня также оставалась спокойной. После внедрения в феврале 2005 года новой концепции операций общее число инцидентов продолжало сокращаться, хотя в некоторых неблагоприятных местах их количество увеличилось. Среднемесячное число инцидентов в период с ноября 2004 года по январь 2005 года составило 85 по сравнению с 75 за период с февраля по апрель 2005 года. С учетом двух исключений — случая, когда солдат Национальной гвардии выстрелил в военнослужащего турецких сил из пневматической винтовки, и небольших по масштабам, однако носивших провокационный характер учений турецких сил/кипрско-турецких сил безопасности на линии прекращения огня в Никосии — все инциденты были незначительными и не представляли угрозы с точки зрения безопасности. В целом противостоящие друг другу силы проявляли стремление к сотрудничеству и сдержанность.

12. Большинство инцидентов произошло в районах, где противостоящие силы находятся в непосредственном соприкосновении друг с другом, в частности в

городе Никосия. В декабре 2004 года ВСООНК предложили Национальной гвардии и турецким силам отойти с занимаемых ими позиций, где они непосредственно соприкасаются друг с другом. Это предложение было отклонено обеими сторонами. Тем не менее ВСООНК продолжают свои усилия в этом направлении.

13. Количество нарушений воздушного пространства сократилось с 67 в течение предыдущего отчетного периода до 30; 18 из них были совершены турецкими военными летательными аппаратами, 3 — военными летательными аппаратами Национальной гвардии, 2 — вертолетами кипрской полиции, а остальные 7 — неустановленными сторонами.

14. 18 ноября 2004 года началась расчистка минных полей, установленных Национальной гвардией в буферной зоне. За истекший после этого период более 250 000 кв. метров было разминировано и более 400 противопехотных и около 900 противотанковых мин были сняты и затем уничтожены на полигоне для подрывных работ в районе, охраняемом Организацией Объединенных Наций. Достигнут прогресс на ведущихся ВСООНК переговорах в отношении процедур расчистки минных полей, установленных турецкими силами, однако полного согласия в этом вопросе пока не достигнуто.

15. 19 мая 2005 года кипрско-турецкая сторона отменила ограничения, введенные в отношении ВСООНК в июле 2000 года турецкими силами/кипрско-турецкими силами безопасности. Это позволит ВСООНК восстановить свои оперативные возможности в буферной зоне и вокруг нее. Тем не менее ситуация, возникшая вследствие нарушения военного статус-кво в Стровилии, сохранялась. Кроме того, Организация Объединенных Наций по-прежнему считает правительство Турции ответственным за сохранение статус-кво в Вароше.

16. К 7 февраля 2005 года военный компонент ВСООНК завершил сокращение численности своего личного состава и приступил к внедрению видоизмененной концепции операций. Списочная численность личного состава Сил на это время составляла 875 военнослужащих, включая 15 военных офицеров, по-прежнему необходимых для осуществления функций по работе с гражданским населением, которые все еще не были переданы компоненту гражданской полиции (см. пункт 30 ниже). В соответствии с видоизмененной концепцией операций ВСООНК сократили количество своих базовых объектов: из 12 лагерей осталось 4, из 17 постоянных наблюдательных постов осталось 2, а из 21 базы патрулирования осталось 9. Силы увеличили частотность и продолжительность патрулирования в целях предотвращения возникновения зон, не охваченных оперативными мероприятиями, в результате ликвидации стационарных наблюдательных пунктов. До февраля 2005 года ежедневно проводилось в среднем примерно 50 патрулей; в период с февраля по апрель 2005 года этот показатель увеличился примерно до 200 патрулей в день.

17. Хотя общее уменьшение количества инцидентов является положительным фактором, свидетельствующим о том, что сокращение численности личного состава и изменение концепции операций не привело к ухудшению обстановки в плане безопасности, поступает информация о том, что некоторые гражданские жители населенных пунктов, оказавшихся в буферной зоне, испытывают тревогу, а также о том, что обе стороны выражают обеспокоенность в связи с уменьшением количества стационарных позиций ВСООНК в определенных местностях. ВСООНК воспринимают эту информацию серьезно и будут при-

нимать меры в связи с ней, насколько это возможно с учетом новой структуры Сил. Кроме того, ВСООНК планируют усилить воздушное патрулирование и более эффективно использовать технические средства наблюдения.

18. Обе противостоящие стороны позитивно откликнулись на включение в состав Сил группы военного наблюдения и взаимодействия. В январе 2005 года была подготовлена и развернута группа из 12 офицеров, которые уже подключаются к решению задач по обеспечению взаимодействия на полковом уровне, а также участвуют в качестве посредников в урегулировании инцидентов. Подготовлена также вторая группа в составе 16 офицеров, и вскоре задачи по укомплектованию штатов оперативных служб и подразделений будут полностью выполнены. Опыт использования этих офицеров, подготовленных к решению новых задач, представляется позитивным, и они уже принесли пользу Силам благодаря улучшению работы с информацией и ускорению урегулирования инцидентов. Тем не менее как концепция, так и практические формы ее осуществления по-прежнему являются новыми, и для полной реализации ее потенциала потребуется больше времени.

19. Группа по обзору установила, что видоизмененная, более динамичная концепция операций позволяет ВСООНК поддерживать на прежнем уровне эффективность осуществления мандата даже с учетом нынешней сокращенной численности личного состава войск. Создание группы военного наблюдения и взаимодействия уже начало позитивно сказываться и способствовать усилению внимания решению задач по взаимодействию, наблюдению и посредничеству в отличие от задачи разъединения войск, хотя ВСООНК по-прежнему сохраняют определенные возможности для выполнения этой последней задачи. Группа по обзору также рассмотрела вопрос о возможности дальнейшего сокращения численности личного состава Сил на данном этапе, однако пришла к тому выводу, что новая концепция по-прежнему находится на ранних этапах осуществления и что для всесторонней оценки последствий ее внедрения необходимо, чтобы прошло больше времени и был накоплен практический опыт, прежде чем можно будет принимать решения в этом плане.

## **В. Вклад в процесс восстановления правопорядка и возвращения к нормальным условиям**

20. По состоянию на 20 мая 2005 года за время, прошедшее после открытия четырех пунктов пересечения, зарегистрировано более 7 миллионов переходов киприотов-греков на северную сторону и киприотов-турок на южную сторону, причем следует отметить незначительное количество инцидентов. Открытие дополнительных пунктов пересечения в Зодиа/Бостанчи в западной части Никосии и на улице Ледра в старой части Никосии задерживается в связи с необходимостью удаления установленных в этих зонах наземных мин и из-за трудностей в процессе налаживания взаимодействия в целях решения практических вопросов. Тем не менее открытие пункта пересечения в «Зодиа-Бостанчи» вскоре ожидается.

21. Хотя возможности для передвижения людей обеспечивались на постоянной основе, торговля через буферную зону осуществлялась лишь в ограниченных масштабах из-за барьеров технического и политического характера, и после вступления в силу в прошлом году положения Европейского союза о «зеле-

ной полосе» линии прекращения огня пересекли товары на сумму менее полу-миллиона кипрских фунтов (около 1 млн. долл. США). В феврале 2005 года Европейский совет решил увеличить до 135 евро лимит стоимости предметов личного пользования и расширить перечень предметов личного пользования и сельскохозяйственных товаров, которые можно перемещать через эти линии. Кипрско-турецкая сторона ответила взаимностью, приняв в отношении предметов личного пользования такую же меру. Кипрско-греческая сторона разрешила водителям автобусов и такси, зарегистрированных в северной части острова, у которых имеются выданные в южной части Кипра документы, обслуживать туристов, направляющихся на север из находящихся на юге пунктов въезда в страну; тем не менее арендованным автомобилям из северной части острова не разрешается переезжать на южную сторону.

22. Рекомендация Комиссии Европейского союза о выделении северной части острова пакета помощи в размере 259 млн. евро все еще не выполнена. Хотя кипрско-греческая сторона поддерживает выделение этого пакета помощи, кипрско-турецкая сторона соглашается принять его лишь в том случае, если Комиссия также рекомендует наладить прямую торговлю между северной частью острова и Европейским союзом. Кипрско-греческая сторона по-прежнему выступает против такой прямой торговли.

23. Официальным контактам между сторонами препятствует высокая степень недоверия. 15 января 2005 года три члена кипрско-турецкой семьи, проживающей в южной части острова, были убиты на Ларнакском шоссе в южной части Кипра. Восемь подозреваемых были арестованы в северной части, однако все доказательства находятся в южной части. Усилия ВСООНК, направленные на оказание сторонам помощи в привлечении подозреваемых к судебной ответственности, оказались безрезультатными, и все подозреваемые были освобождены в северной части Кипра. Этот случай может служить примером увеличивающегося числа преступлений, имеющих отношение к обеим сторонам от линий прекращения огня, таких, как контрабанда, наркотрафик, незаконная иммиграция и торговля людьми. Эти проблемы косвенно обусловлены расширением межобщинных контактов, которое, хотя и является позитивным фактором, также способно вызвать негативные последствия, если нынешний низкий уровень сотрудничества между обеими сторонами не будет повышен.

24. Сохраняющееся отсутствие официальных контактов между сторонами обуславливает особую актуальность роли ВСООНК в поощрении межобщинных контактов. Хотя после открытия пунктов перехода в 2003 году люди, живущие по обе стороны от линий прекращения огня, могут свободно встречаться друг с другом, нейтральный статус гостиницы «Ледра палас» как места проведения межобщинных мероприятий и патронаж Организации Объединенных Наций считаются неотъемлемыми условиями проведения посвященных деликатным гуманитарным и другим темам встреч, в том числе между представителями политических партий северной и южной частей Кипра. Следует надеяться, что под эгидой ВСООНК появится возможность для налаживания контактов между сторонами — без ущерба для их политических позиций — по гуманитарным и смежным вопросам и что в результате этих контактов возникнет атмосфера доверия и будет достигнуто ослабление напряженности. В течение отчетного периода ВСООНК оказали содействие в организации 57 двухобщинных мероприятий, в том числе проводившихся Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН)/Управлением Организации Объединен-

ных Наций по обслуживанию проектов (ЮНОПС), в которых совместно приняли участие 2500 киприотов-греков и киприотов-турок.

25. ВСООНК продолжали поддерживать проекты, нацеленные на максимальное расширение возможностей использования буферной зоны в гражданских целях. ВСООНК содействовали осуществлению проектов в областях инфраструктуры, сельского хозяйства и экологии, в том числе строительству склада газовых баллонов в буферной зоне в секторе 2, строительству гаража и магазина неподалеку от Деринии, расширению площадей конюшен на плато Пилы, проведению ремонтно-эксплуатационных работ на дороге между Маммари и Денией, расчистке русла реки Климос и укрупнению земельных наделов и бурению водозаборных колодцев. В декабре 2004 года были завершены работы по реставрации построенного в XIV веке Венецианского замка в находящейся в буферной зоне и имеющей смешанный этнический состав населения деревне Пила, причем этот проект осуществлялся при поддержке ВСООНК и финансировался Европейским союзом. ВСООНК содействовали достижению между футбольными ассоциациями в этой деревне договоренности о восстановлении объединенной юношеской футбольной команды, которая была расформирована в 1968 году.

26. ВСООНК продолжали осуществление предусмотренных их мандатом гуманитарных задач по оказанию поддержки 404 киприотам-грекам и 149 маронитам, живущим в северной части острова. По состоянию на конец ноября 2004 года ВСООНК обеспечили доставку из южной части Кипра иконы для богослужения в монастыре апостола Андрея. Кроме того, благодаря посредническим услугам ВСООНК было разрешено поселение на жительство в Карпасе второго священника. Весной 2005 года ВСООНК получили от кипрско-турецкой стороны разрешение на полное доукомплектование штатов учителей кипрско-греческих начальной и средней школ в Ризокарпасоне.

27. В марте 2005 года кипрско-греческая сторона обещала ВСООНК открыть турецкую среднюю школу в южной части острова. ВСООНК оказали свои добрые услуги сторонам в согласовании практических аспектов. Также в южной части острова ВСООНК оказывали киприотам-туркам помощь в получении удостоверяющих личность документов, обеспечении жильем, получении услуг социального обеспечения и медицинского обслуживания, трудоустройстве и вопросах образования.

28. В отсутствие в составе ВСООНК политического отдела компонент по гражданским делам продолжает оказывать старшему советнику и Главе миссии содействие в переговорах с обеими сторонами по политическим и гражданским вопросам, а также в проведении политического анализа и подготовке докладов.

29. Потребность в помощи со стороны Сил в связи с инцидентами, происходящими на одной стороне с участием киприотов с другой стороны, возросла. Офицеры гражданской полиции и сотрудники по гражданским вопросам ВСООНК обеспечивали надзор и принятие последующих мер в связи с более чем 60 делами киприотов-греков и киприотов-турок, причастных к несанкционированным пересечениям линий прекращения огня, фотографированию, нарушениям правил дорожного движения, авариям, грабежам, нападениям, незаконному владению огнестрельным оружием и торговле наркотиками. В десяти таких случаях кипрско-греческая сторона возбудила уголовное преследование в отношении киприотов-турок, а кипрско-турецкая сторона возбудила уголов-

ные дела против киприотов-греков в восьми подобных случаях. В связи с этими уголовными делами офицеры гражданской полиции ВСООНК посещали как киприотов-турок, задержанных в южной части острова, так и киприотов-греков, задержанных в северной части Кипра, а также обеспечивали надзор за судебными процессами и их исходом. В течение этого же периода компонент гражданской полиции ВСООНК помог членам семей киприотов-турок, задержанных в южной части острова, 11 раз посетить содержащихся там в заключении родственников и организовать 14 медицинских эвакуаций из северной части Кипра в южную.

30. Из-за задержек с развертыванием дополнительного количества офицеров гражданской полиции группы по гражданским делам в секторах по-прежнему укомплектованы военными офицерами. Тем не менее в целях подготовки к упорядоченной передаче групп по гражданским делам в секторах в распоряжение компонента гражданской полиции каждой военной группе в секторах был придан офицер гражданской полиции, уполномоченный обеспечивать наблюдение и оказывать помощь в подготовке к этому переходу функций. Кроме того, офицеры гражданской полиции приступили к координации патрулирования вместе с военными вдоль буферной зоны. Общее количество патрулей увеличилось с 1520 в период с ноября 2004 года по январь 2005 года до 2180 в период с февраля по апрель 2005 года. Офицер гражданской полиции был также прикомандирован к военному оперативному центру сектора 2, который, в частности, организует мероприятия, связанные с пунктом перехода «Ледра». С марта 2005 года офицеры гражданской полиции еженедельно наносят гуманитарные визиты в отделение взаимодействия ВСООНК в Лимасоле в соответствии с практикой обеспечения сопровождения офицерами гражданской полиции гуманитарных патрулей ВСООНК и социальных работников, посещающих киприотов-греков в Карпасае и маронитские деревни в северной части острова, а также кипрско-турецкий квартал в Пафосе в южной части Кипра. Пункт взаимодействия ВСООНК в кипрско-греческой деревне Леонариссо в районе Карпаса по-прежнему укомплектован военнослужащими, однако предполагается, что в сентябре 2005 года эти функции возьмут на себя офицеры гражданской полиции, что позволит укрепить взаимодействие с находящимися там их партнерами.

31. Ожидается, что количество задач гражданской полиции увеличится в связи с предполагаемым открытием дополнительных пунктов пересечения, в частности пункта пересечения «Зодия/Бостанчи», где задача гражданской полиции ВСООНК будет состоять в патрулировании дороги, проходящей через буферную зону, поскольку территориальная юрисдикция каждой из сторон ограничивается их соответствующими линиями прекращения огня. Кроме того, как указывалось ранее (см. пункт 23 выше), увеличилось количество преступлений, затрагивающих территории по обе стороны от линий прекращения огня, и хотя борьба с такой преступностью является в первую очередь обязанностью обеих сторон, этот фактор также увеличит нагрузку компонента гражданской полиции в составе ВСООНК.

32. Группа по обзору установила, что количество и сложность задач гражданской полиции и сотрудников по гражданским делам продолжали увеличиваться, что в равной степени относится и к просьбам о помощи, поступающим от обеих сторон. Поэтому важно, чтобы государства-члены выделили дополнительных офицеров, присутствие которых необходимо до тех пор, пока фактиче-



ская численность личного состава компонента гражданской полиции ВСООНК не будет доведена до санкционированного уровня в 69 человек.

#### **IV. Финансовые аспекты**

33. Как отмечалось в моем предыдущем докладе (см. S/2004/756), Генеральная Ассамблея в своей резолюции 58/301 от 18 июня 2004 года постановила ассигновать для ВСООНК сумму в размере 51,9 млн. долл. США, включая сумму в размере 2,2 млн. долл. США на цели укрепления безопасности и охраны персонала и помещений Сил. В этой связи я выражаю признательность за полученный от правительства Кипра добровольный взнос в размере одной трети от расходов на содержание Сил — 16,4 млн. долл. США — и за добровольный взнос в размере 6,5 млн. долл. США, полученный от правительства Греции. Другие страны и организации могут пожелать сделать то же самое, с тем чтобы уменьшить ту долю расходов на содержание ВСООНК, которая покрывается за счет начисленных взносов.

34. Предложенный мною бюджет ассигнований на содержание ВСООНК на период с 1 июля 2005 года по 30 июня 2006 года в размере около 44,3 млн. долл. США в настоящее время рассматривается Генеральной Ассамблеей, и ее решение по этому вопросу ожидается в скором времени.

35. По состоянию на 30 апреля 2005 года сумма невыплаченных начисленных взносов на специальный счет для ВСООНК за период с 16 июня 1993 года по 15 июня 2005 года составляла 14,1 млн. долл. США. По состоянию на ту же дату общая сумма невыплаченных начисленных взносов на все операции по поддержанию мира составляла 2218,8 млн. долл. США.

#### **V. Замечания**

36. Обстановка на Кипре была спокойной, однако в отсутствие живого политического процесса недоверие между кипрско-греческой и кипрско-турецкой сторонами сохранялось, равно как и военные концепции и вытекающее из них восприятие угрозы. В этой ситуации я продолжаю считать, что присутствие ВСООНК на острове остается необходимым для поддержания режима прекращения огня и содействия в создании условий, способствующих всеобъемлющему решению кипрской проблемы. В ходе обзора, проведенного в соответствии с резолюцией 1568 (2004), было установлено, что это мнение разделяют обе стороны на острове, а также державы-гаранты и другие заинтересованные стороны.

37. Сотрудничество ВСООНК с обеими сторонами поддерживалось на хорошем уровне. В этой связи я с удовлетворением отмечаю отмену кипрско-турецкой стороной ограничений на передвижения личного состава ВСООНК.

38. Я разделяю мнение группы по обзору, согласно которому реорганизация ВСООНК и изменение концепции операций позволит Силам осуществлять их мандат на эффективной и действенной основе. Тем не менее задержки с набором и развертыванием персонала не позволяют полностью раскрыть потенциал новой концепции. После достигнутого укрепления компонентов по гражданским делам и гражданской полиции в составе ВСООНК, увеличения мобиль-

ности военного компонента и включения группы военного наблюдения и взаимодействия миссия повышает эффективность своей деятельности. Тем не менее для оценки всех последствий нынешних изменений и необходимости в каких-либо дальнейших корректировках потребуется больше времени. Тем временем компонент гражданской полиции ВСООНК следует срочно полностью укомплектовать личным составом, и я благодарю те государства-члены, которые обязались выделить дополнительных офицеров. Пока этого не произошло, ВСООНК будет необходимо продолжать использовать дополнительно 15 военнослужащих (помимо санкционированной численности в 860 человек), которые в настоящее время занимаются гражданскими вопросами.

39. Таким образом, я рекомендую Совету Безопасности продлить действие мандата ВСООНК еще на один шестимесячный период, начинающийся 16 июня 2005 года и заканчивающийся 15 декабря 2005 года, и сохранить нынешнюю санкционированную численность их личного состава и концепции операций. В течение этого периода мы будем продолжать внимательно следить за операциями ВСООНК, и я вновь обращусь к Совету, если потребуются серьезные изменения.

40. Я не считаю, что уже пришло время для назначения должностного лица специально для обеспечения выполнения моих добрых услуг на основе полной занятости. Глава миссии будет продолжать выполнять функции моего Специального представителя на месте для осуществления контактов на высшем уровне с обеими сторонами и другими ключевыми участниками деятельности, связанной с кипрской проблемой. Тем не менее я намереваюсь направить на основе *ad hoc* одного из старших сотрудников Секретариата для посещения Кипра, Греции и Турции в целях оценки обстановки на местах с учетом недавних политических событий.

41. В заключение я хотел бы выразить свою признательность моему Специальному представителю и Главе миссии на Кипре Збигневу Влосовичу, Командующему Силами генерал-майору Фиголи и всем мужчинам и женщинам, служащим в составе ВСООНК, за профессиональное и самоотверженное выполнение ими обязанностей, порученных им Советом Безопасности.

## Приложение

### Страны, предоставляющие военный персонал и персонал гражданской полиции

(по состоянию на 20 мая 2005 года)

<i>Страна</i>	<i>Военный персонал</i>
Аргентина <sup>a</sup>	295
Австрия	4
Канада	1
Хорватия	2
Финляндия	2
Венгрия	84
Ирландия	1
Словакия	202
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	278
<b>Итого</b>	<b>869</b>

<i>Страна</i>	<i>Персонал гражданской полиции</i>
Австралия	15
Хорватия	2
Индия	11
Ирландия	18
Нидерланды	6
<b>Итого</b>	<b>52</b>

<sup>a</sup> Аргентинский контингент включает военнослужащих из Боливии (1), Бразилии (1), Чили (15), Парагвая (16), Уругвая (2) и Перу (4).

